32010L0052

13.8.2010. SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE L 213/37

DIREKTIVA KOMISIJE 2010/52/EU

od 11. kolovoza 2010.

o izmjeni, radi prilagodbe njihovih tehničkih odredaba, Direktive Vijeća 76/763/EEZ u odnosu na putnička sjedala za traktore na kotačima za poljoprivredu i šumarstvo i Direktive 2009/144/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o određenim sastavnim dijelovima i značajkama traktora za poljoprivredu i šumarstvo

(Tekst značajan za EGP)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Direktivu 2003/37/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 26. svibnja 2003. o homologaciji traktora za poljoprivredu i šumarstvo, njihovih prikolica i priključnih vučenih strojeva, kao i njihovih sustava, sastavnih dijelova ili zasebnih tehničkih jedinica i o stavljanju izvan snage Direktive 74/150/EEZ ([1]), a posebno njezin članak 19, stavak 1.,

budući da:

(1) Direktiva Vijeća 76/763/EEZ od 27. srpnja 1976. o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na putnička sjedala za traktore na kotačima za poljoprivredu i šumarstvo i Direktiva 2009/144/EZ Europskog parlamenta ([2]) i Vijeća od 30. studenoga 2009. o određenim sastavnim dijelovima i značajkama traktora na kotačima za poljoprivredu i šumarstvo ([3]) su dvije od posebnih direktiva za potrebe postupka EZ homologacije za traktore za poljoprivredu i šumarstvo koji je propisan Direktivom 2003/37/EZ.

(2) Sigurnost je jedan od glavnih stupova na kojima se temelji Direktiva 2003/37/EZ. Kako bi se poboljšala zaštita rukovatelja potrebno je dopuniti zahtjeve te Direktive kako bi se uzele u obzir sve opasnosti navedene u Prilogu I. Direktive 2006/42/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o strojevima ([4]) koje još nisu obuhvaćene posebnim direktivama i Direktivom 2003/37/EZ.

(3) Direktiva 2006/42/EZ s tim izmjenama više se neće primjenjivati na traktore koji su homologirani na temelju zakonodavstva o homologaciji traktora na kotačima za poljoprivredu i šumarstvo, s obzirom da će primjenom te izmijenjene Direktive opasnosti obuhvaćane Direktivom 2003/37/EZ biti obuhvaćati sve opasnosti obuhvaćane Direktivom 2006/42/EZ.

(4) Europski odbor na norme CEN razradio je norme za zaštitu putnika u slučaju prevrtanja i u odnosu na opasne tvari. Te su norme donesene i objavljene te bi se zato morale uključiti u ovu Direktivu.

(5) Direktivom 76/763/EEZ propisuju se zahtjevi za konstrukciju i ugradbu putničkih sjedala na traktorima za poljoprivredu; zato je nužno izmijeniti tu Direktivu radi jačanja te zaštite uvođenjem dodatnih tehničkih specifikacija kako bi se osigurala zaštita u pogledu rizika od ozljede putnika kako su opisani u Direktivi 2006/42/EZ, posebno u slučaju prevrtanja i s obzirom na sidrišta sigurnosnog pojasa za putnička sjedala.

(6) Direktivom 2009/144/EZ propisuju se tehnički zahtjevi za određene sastavne dijelove i značajke traktora za poljoprivredu; zato je nužno izmijeniti tu Direktivu radi jačanja zaštite uvođenjem dodatnih tehničkih specifikacija kako bi se osigurala zaštita od padajućih predmeta, prodora predmeta u kabinu i opasnih tvari; k tome morali bi se utvrditi najmanji zahtjevi za priručnik za uporabu.

(7) Kako bi se postiglo neometano odvijanje postupka homologacije, a posebno poboljšala sigurnost na radu potrebno je utvrditi minimalni sadržaj priručnika za rukovanje. To će osigurati da rukovatelji imaju potrebne informacije za ocjenu prikladnosti traktora za predviđenu uporabu kao i za provođenje odgovarajućeg održavanja.

([1]) SL L 171, 9.7.2003., str. 1.
([2]) SL L 262, 27.9.1976., str. 1.
([3]) SL L 27.30.1.2010., str. 33.
([4]) SL L 157.9.6.2010., str. 24.

(8) Odredbe koje se odnose na konstrukcije za zaštitu od ispadanja predmeta, ako su predviđene, na konstrukcije za zaštitu rukovatelja i na sprečavanje dodira s opasnom tvarima morale bi biti u skladu s najnovijim tehničkim dostignućima.

(9) Mjere za to predviđene ovom Direktivom u skladu su s mišljenjem Odbora za prilagodbu tehničkom napretku – Poljoprivredni traktori,

DONIJELA JE OVU DIREKTIVU:

Članak 1.

Direktiva 76/763/EEZ mijenja se u skladu s Prilogom I. ovoj Direktivi.

Članak 2.

Direktiva 2009/144/EZ mijenja se u skladu s Prilogom II. ovoj Direktivi.

Članak 3.

1. S učinkom od dana stupanja na snagu, za nova vozila koja ispunjavaju zahtjeve utvrđene u Direktivi 76/763/EEZ i Direktivi 2009/144/EZ kako su zadnje izmijenjeni ovom Direktivom, države članice ne smiju zbog razloga koji se odnose na područje primjene tih direktiva:

(a) odbiti dodjeljivanje EZ homologacije tipa ni nacionalne homologacije tipa; ni

(b) zabraniti registraciju, prodaju ili stavljanje u uporabu takvog vozila.

2. S učinkom od jedne godine nakon dana stupanja na snagu, za nova vozila koja ne ispunjavaju zahtjeve utvrđene u Direktivi 76/763/EEZ i Direktivi 2009/144/EZ kako su zadnje izmijenjeni ovom Direktivom, države članice zbog razloga koji se odnose na područje primjene tih direktiva:

(a) odbijaju dodjeljivanje EZ homologacije tipa; i

(b) mogu odbiti dodijeliti nacionalnu homologaciju tipa.

3. S učinkom od dvije godine nakon dana stupanja na snagu, za nova vozila koja ne ispunjavaju zahtjeve utvrđene u Direktivi 76/763/EEZ i Direktivi 2009/144/EZ kako su zadnje izmijenjeni ovom Direktivom, države članice zbog razloga koji se odnose na područje primjene tih direktiva:

(a) smatraju potvrde o sukladnosti koje prate nova vozila u skladu s odredbama Direktive 2003/37/EZ dalje nevažećima za potrebe članka 7. stavka 1. Direktive 2003/37/EZ; i

(b) mogu odbiti registraciju, prodaju ili stavljanje u uporabu tih vozila.

Članak 4.

1. Države članice donose i objavljuju zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom najkasnije do 1. ožujka 2011. One Komisiji odmah dostavljaju tekstove tih odredaba.

One primjenjuju te odredbe od 2. ožujka 2011.

Kad države članice donose te odredbe, one prilikom njihove službene objave sadržavaju uputu na ovu Direktivu ili se uz njih navodi takva uputa. Države članice određuju načine tog upućivanja.

2. Države članice Komisiji dostavljaju tekst glavnih odredaba nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

Članak 5.

Ova Direktiva stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 6.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 11. kolovoza 2010.

Za Komisiju

Potpredsjednik

Jose Manuel BARROSO

PRILOG I.

Prilog Direktive 76/763/EEZ zamjenjuje se sljedećim Prilogom:

„*PRILOG*

Putnička sjedala, ako su ugrađena, moraju biti u skladu s normom EN 15694:2009.”

PRILOG II.

Direktiva 2009/144/EZ mijenja se kako slijedi:

1. Naslov Priloga II. u popisu priloga zamjenjuje se sljedećim:

„**Regulator brzine vrtnje i zaštita pogonskih sastavnih dijelova, izbočina i kotača, dodatni sigurnosni zahtjevi za posebne primjene, priručnik za uporabu**";

2. Naslov Priloga II. zamjenjuje se sljedećim:

„**Regulator brzine vrtnje i zaštita pogonskih sastavnih dijelova, izbočina i kotača, dodatni sigurnosni zahtjevi za posebne primjene, priručnik za uporabu**";

3. U Prilogu II. dodaju se sljedeće točke:

„3. DODATNI SIGURNOSNI ZAHTJEVI ZA POSEBNE PRIMJENE

3.1. **Zaštitne konstrukcije od padajućih predmeta**

Zaštitne konstrukcije od padajućih predmeta, ako postoje, moraju biti u skladu s OECD kodom 10 ([1]).

3.2. **Zaštitne konstrukcije za rukovatelje**

3.2.1. Zaštitne konstrukcije za rukovatelje, ako postoje, moraju biti u skladu s ISO 8084:2003 ([2]).

3.2.2. Za druge primjene osim u šumarstvu i ne dirajući u točku 3.2.1., za traktore s ostakljenjem u skladu s točkom 1.1.3. Priloga III. A smatra se da su opremljeni zaštitnim konstrukcijama za rukovatelje.

3.3. **Sprečavanje dodira s opasnom tvarima**

Zahtjevi EN 15695-1:2009 primjenjuju se za sve traktore iz članka 2. točke (j) Direktive 2003/37/EZ, ako se upotrebljavaju pod uvjetima koji mogu prouzročiti opasnost dodira s opasnom tvarima; u tom slučaju kabina mora ispunjavati zahtjeve razne 2, 3, ili 4 te norme. Kriterij za izbor razine mora biti opisan i u skladu s navedenim razinama u priručniku za uporabu. Za prskanje pesticida kabina mora ispunjavati zahtjeve razine 4.

4. PRIRUČNIK ZA UPORABU

Priručnik za uporabu mora biti u skladu s ISO 3600:1996 ([3]), osim točke 4.3. (identifikacija stroja).

4.1. Posebno ili osim zahtjeva u normi ISO 3600:1996 priručnik za uporabu treba sadržavati i sljedeće:

(a) namještanje sjedala i ovjesa u odnosu na ergonomski položaj rukovatelja s obzirom na upravljačke naprave i za smanjivanje opasnosti trešnje cijelog tijela;

(b) uporabu i namještanje sustava grijanja, prozračivanja i klimatizacije, kad je predviđeno;

(c) pokretanje i zaustavljanje motora;

(d) položaj i način otvaranja izlaza u slučaju opasnosti;

(e) ulaženje i izlaženje iz traktora;

(f) opasno područje u blizini okretišne osi zglobnih traktora;

(g) uporabu posebnih alata, ako je predviđena;

(h) sigurne metode koje se upotrebljavaju za servisiranje i održavanje;

(i) podatke o vremenskim razmacima između pregleda hidrauličnih crijeva;

(j) upute o načinu vuče traktora;

([1]) OECD normirani kod za službeno ispitivanje sigurnosnih konstrukcija protiv padajućih predmeta na poljoprivrednim i šumskim traktorima, Kod 10 – Odluka Vijeća OECD C(2008) 128, listopad 2008.

([2]) Navedeni dokument može se naći na adresi: //www.iso.org/iso/en/CatalogueDetailPage.CatalogueDetail?CSNUMBER = 9021&ICS1 = 65&ICS2 = 60&ICS3 = 123.

([3]) Taj se dokument može naći na adresi: http://www.iso.org/iso/en/CatalogueDetailPage.CatalogueDetail?CSNUMBER = 9021&ICS1 = 65&ICS2 = 60&ICS3 = 1

(k) upute o sigurnoj uporabi dizalica i preporučene točke za dizanje;

(l) opasnosti u vezi s akumulatorima i spremnikom za gorivo;

(m) zabranjenu uporabu traktora kada postoji opasnost od prevrtanja, s napomenom da popis nije konačan;

(n) preostale opasnosti, povezano s vrućim površinama, kao što su dolijevanje ulja ili rashladne tekućine u vruće motore ili prijenosnike snage;

(o) razinu zaštite zaštitne konstrukcije od padajućih predmeta, ako se primjenjuje;

(p) razinu zaštite od opasnih tvari, ako postoje;

(q) razinu zaštite zaštitne konstrukcije za rukovatelja, ako se primjenjuje.

4.2. **Prikopčavanje, otkopčavanje i rad s nošenim strojevima, prikolicama i priključnim vučenim strojevima**

Priručnik za uporabu treba sadržavati sljedeće:

(a) upozorenje da se strogo primjenjuju upute navedene u korisničkom priručniku nošenog ili vučenog stroja ili prikolice te da nije dopušten rad kombinacije traktor-stroj ili traktor-prikolica ako se ne primjenjuju sve upute;

(b) upozorenje da treba stajati izvan područja trozglobne poteznice tijekom aktiviranja njezinih upravljačkih naprava;

(c) upozorenje da treba spustiti na tlo nošene strojeve prija napuštanja traktora;

(d) brzinu vrtnje priključnog vratila tijekom djelovanja nošenih strojeva ili priključnih vozila;

(e) zahtjev da se upotrebljava samo priključno vratilo s odgovarajućom zaštitom;

(f) podatke o hidrauličnim sponicama i njihovom djelovanju;

(g) podatke o najvećoj visini dizanja trozglobne poteznice;

(h) informacije o određivanju ukupne mase, osovinskim opterećenjima, nosivosti guma i potrebnom najmanjem dodatnom opterećenju;

(i) informacije o raspoloživim sustavima kočenja prikolica i njihovoj spojivosti s vučenim vozilima;

(j) najveće vertikalno opterećenje na stražnjoj vučnoj spojnici ovisno o veličini stražnjih guma i vrsti vučne spojnice;

(k) informacije o uporabi strojeva s priključnim vratilima i da je tehnički moguć nagib vratila ovisan o obliku i veličini zaštitnog pokrova i/ili sigurnosnog prostora, uključujući posebne informacije potrebne u slučaju priključnog vratila tipa 3 s najmanjim dimenzijama;

(l) ponovljene podatke s natpisne pločice o najvećim dopuštenim vučenim masama;

(m) upozorenje da treba stajati izvan prostora između traktora i vučenog vozila.

4.3. **Izjava o buci**

U priručniku za uporabu navodi se vrijednost buke koju osjeća rukovatelj, izmjerena u skladu s Direktivom 2009/76/EZ ([1]) Europskog parlamenta i Vijeća i buka traktora u vožnji, izmjerena u skladu s Prilogom VI. Direktivi Europskog parlamenta i Vijeća 2009/63/EZ ([2]).

4.4. **Izjava o vibracijama**

U priručniku za uporabu navodi se razina vibracija izmjerena u skladu s Direktivom Vijeća 78/764/EEZ ([3]).

([1]) SL L 201, 1.8.2009., str. 18.
([2]) SL L 214, 19.8.2009., str. 23.
([3]) SL L 255, 18.9.1978., str. 1.

4.5 Odgovarajući načini rada traktora koji se razumno mogu očekivati i koji predstavljaju posebnu opasnost su sljedeći:

(a) rad s prednjim utovarivačem (opasnost padanja predmeta);

(b) uporaba u šumarstvu (opasnost padanja i/ili prodora predmeta);

(c) rad s nošenim ili priključnim prskalicama (opasnost od opasnih tvari).

U priručnik za uporabu treba posebnu pažnju posvetiti uporabi traktora u kombinaciji s gornjom opremom.

4.5.1. *Prednji utovarivač*

4.5.1.1. U priručniku za uporabu treba navesti opasnosti pri radu s prednjim utovarivačem i objasniti kako ih izbjeći.

4.5.1.2. U priručniku za uporabu treba prikazati točke pričvršćenja na okviru traktora na koji se mora ugraditi prednji utovarivač, zajedno s veličinom i tipom opreme koju treba upotrijebiti. Ako takve točke pričvršćenja nisu predviđene, u priručniku treba zabraniti ugradbu čelnog utovarivača.

4.5.1.3. Za traktore opremljene hidrauličnim sekvencijskim funkcijama koje se mogu programirati, treba navesti informacije o načinu spajanja hidrauličnog sustava utovarivača tako da se ta funkcija isključi.

4.5.2. *Uporaba u šumarstvu*

4.5.2.1. U slučaju uporabe poljoprivrednih traktora u šumarstvu, prepoznate su sljedeće opasnosti:

(a) padanje stabala, uglavnom u slučaju kad je stražnji utovarivač za stabla ugrađen na stražnjem dijelu traktora;

(b) prodor predmeta u prostor rukovatelja, ponajprije kad je vitlo ugrađeno na stražnjem dijelu traktora.

4.5.2.2. Priručnik za uporabu treba sadržavati informacije o:

(a) postojanju opasnosti opisanih u točki 4.5.2.1.;

(b) neobveznoj opremi koja bi mogla pomoći u slučajevima takvih opasnosti;

(c) točkama pričvršćenja na traktoru na koje se mogu pričvrstiti zaštitne konstrukcije, zajedno s veličinom i tipom opreme koju treba upotrijebiti. Ako nije predviđeno nikakvo sredstvo za pričvršćivanje odgovarajuće zaštitne konstrukcije, to treba navesti;

(d) tome da se zaštitne konstrukcije mogu sastojati od okvira koji štiti radno mjesto od padanja stabala ili od mrežastih rešetki ispred vrata kabine, krova i prozora;

(e) stupnju zaštite zaštitnog sustava od padajućih predmeta, ako je predviđen.

4.5.3. *Rad s prskalicama (opasnost opasnih tvari)*

Razina zaštite od opasnost tvari u skladu s EN 15695-1:2009 mora biti navedena u priručniku za uporabu.”

4. Naslov Dodatka Prilogu II. zamjenjuje se sljedećim:

„**PRILOG CERTIFIKATU O EZ HOMOLOGACIJI ZA TIP TRAKTORA S OBZIROM NA REGULATOR BRZINE VRTNJE I ZAŠTITU POGONSKIH SASTAVNIH DIJELOVA, IZBOČINA I KOTAČA, DODATNE SIGURNOSNE ZAHTJEVE ZA POSEBNE PRIMJENE I PRIRUČNIK ZA UPORABU**”

5. Točka 1. Dodatka Prilogu II. dopunjava se nakon točke 1.2. sljedećim tekstom:

„1.3. dodatni sigurnosni zahtjevi za posebne primjene, ako je primjenjivo:

1.3.1. zaštitne konstrukcije od padajućih predmeta

1.3.2. zaštitne konstrukcije za rukovatelje

1.3.3. sprečavanje dodira s opasnim tvarima”;

6. Točka 15. Dodatka Prilogu II. (popis dokumenata) dopunjava se sljedećim:

„… priručnik za uporabu.”